

Manuel Ramiro H

Danilo Kiš

Lección de anatomía

Acantilado. Barcelona 2013

Compré este libro a principios de 2014 por haber sido nombrado el mejor libro de ensayo traducido, en 2013, por varios críticos, entre ellos los De babelia, el suplemento cultural de *El País*. Sin embargo, lo dejé sin leer todo este tiempo sin muchas explicaciones lógicas, quizá me intimidó el hecho de ser de Acantilado, casi siempre libros difíciles, la portada que es muy impresionante y a la primera ojeada y hojeada me pareció muy complejo. Sin embargo, me decidí a leerlo hace unos días y quedé absolutamente deslumbrado. Kiš fue un escritor yugoeslavo, cuando Yugoslavia estaba reunida en un solo país. Nació en Subótica en 1935, ahora Serbia, y fue de las primeras generaciones egresadas en Belgrado en la posguerra, tuvo unos principios muy alentadores con tres o cuatro novelas de mucho éxito de público y de crítica; sin embargo, en 1976 publicó *Una tumba para Boris Davidovich*, que es un relato sofisticado de la muerte de su padre en un campo de exterminio nazi y la existencia de diferentes tipos de reclusión, *Culash*, en la Yugoslavia comunista de la posguerra. Los diferentes mecanismos de la komuna eligieron, para desprestigiar al libro y a su autor, que en una primera instancia había sido muy bien recibido inclusive en otros sitios de Europa, acusarlo de plagio y las acusaciones las hicieron a través de la prensa, lo que hizo que el escándalo adquiriera tintes catastróficos en el Belgrado de la época. Lo acusaban de haber plagiado muchos autores, entre otros a Borges y a Flaubert, copiando su estilo según ellos de manera descarada, y terminaban por decir que se mentía en los datos del relato por su origen judío. Tuvo que salir de Yugoslavia refugiándose

en París. Escribió *Lecciones de anatomía* como una defensa a su escrito logrando un ejercicio intelectual muy sofisticado acerca de la originalidad, las metáforas y la verdad, convenciendo de ello a todo el mundo, excepto a la prensa de su país en donde siguió siendo acusado de plagio y mitómano hasta el final. Muere en París en 1989, donde escribió el resto de su obra. Llamó al libro *Lección de anatomía* porque la pintura más famosa de Rembrandt, *La lección del Dr. Tulp*, significaba la precisión de la disección y era lo que quería realizar en su libro de defensa emblemático; quizá también lo hizo porque con el mismo tema existen varias otras obras muy famosas, una del mismo Rembrandt que menos precisa y luminosa es mucho más dramática, la de *La lección de anatomía de Jan Deyman*, que es la portada del libro y que fue escogida por Kiš para su libro. Existen varias otras obras maestras acerca del tema y con el mismo título, destaco las obras con el mismo nombre. *Lección de anatomía*, de Jan van Neck, del Dr. Frederick Ruysch, que muestra la disección de un recién nacido aún unido a la placenta y un esqueleto infantil. La obra de Pieter van Mierenld, la lección de William van der Meer que muestra una disección abdominal. Muy interesante es también la *Lección de osteología del Dr. Sebastiaen Egbertsz*, pintada por Nicolaes Eliaszoone Pickenoy y muy bella es la obra de Cornelis Troost, la *Lección de anatomía del Dr. Willem Röell*, que muestra una disección de rodilla.

El título y la portada de la obra de Kiš quizá estén escogidos para resaltar su decisión de hacer una disección cuidadosa del problema, pero, además, porque del mismo tema se pueden lograr obras maestras diferentes. En la Revista Médica de Chile apareció un escrito acerca de las diversas obras del mismo tema.¹ Como mues-

tra de que no siempre existe plagio en el uso de ciertas frases, oraciones o párrafos, muestro que Marta Sanz publicó con el mismo título, *Lección de anatomía*, una obra autobiográfica en el que diseña o intenta disección ciertas etapas de su vida.²

Lección de anatomía de Danilo Kiš es la muestra de la necesidad del compromiso de defender

la originalidad de una obra aún de manera póstuma.

REFERENCIAS

1. Rosler R, Young P. La lección de anatomía del Dr. Nicolaes Tulp: el comienzo de una utopía médica. *Rev Med Chile* 2011;139:535-541.
2. Sanz M. *Lección de anatomía*. Anagrama: Barcelona, 2014.